

INHALT

Frans C. DE ROVER, Het leven als een droom: geschiedenis als werkelijkheid. Over het schrijverschap van A. F. Th. van der Heijden	1
Helga VAN BEUNINGEN, Literarisches Übersetzen aus dem Niederländischen	11
Jürgen GROSS, Nachbarsprachen-Unterricht Niederländisch. Teil A: Bedingungenfelder und Legitimation (2)	21

BERICHTE

Jutta BIESEMANN, Woonboten.....	30
Josef KEMPEN, Deutsch-niederländisches Europa-Kolloquium	33
Marinus PÜTZ, Wenn Übersetzer und Lektoren zusammen an einem Tisch. Bericht vom Übersetzer-Kolloquium in Straelen, März 1994	35
Bernd MORSEBACH, Begegnung über die Grenze. Bericht über einen niederländisch-deutschen Tandemkurs	39
Hajo HÜLSDÜNKER, Der Aufbau des Faches Niederländisch an der Integrierten Gesamtschule Aurich-West	41
Fritz HOFMANN, Schulaufsicht auf Niederländisch.....	44
J. Sudhölter scheidet aus dem aktiven Schuldienst.....	45
Viel Käse in Dortmund.....	46

MITTEILUNGEN UND HINWEISE

Landestagung des FMF Westfalen-Lippe 47 / Fremdsprachenassistenten gesucht 47 / Niederländischunterricht in NRW im Schuljahr 1993/94 47 / Schulpartnerschaften 1994 in NRW 48 / Nascholing docenten Nederlands als vreemde taal 49 / Taalassistenten Nederlands kunnen u behulpzaam zijn 51 / Boekenlijst Extramurale Neerlandistiek / Materialien der Anne Frank Stichting 52 / Internationaal Documentatiecentrum Nederlandse Literatuur 52 / Verhuisbericht IVN 53 / EU plant neue Bildungsprogramme 53 / Niederländisch an Fachhochschulen 53 / Einladung zur Subskription 55 / Reinaerd de vos in Stuttgart 55 / Resolution zur Neerlandistiek in Hamburg 56

Fortsetzung 3. Umschlagseite

ISSN 0936-5761

BUCHBESPRECHUNGEN

Stefan Sonderegger, Jelle Stegeman (Hgg.): Geben und Nehmen. Theoretische und historische Beiträge zur deutschen Rezeption niederländischer Sprache und Literatur (H. Van Uffelen)	58
Ulrike Kloos: Niederlandbild und deutsche Germanistik 1800–1933 (A. Berteloot)	61
Margarete van Ackeren: Das Niederlandebild im Strudel der deutschen romantischen Literatur. (M. Leuker)	63
Theo Hermans, Reinier Salverda (Hgg.): From Revolt to Riches. Culture and History of the Low Countries 1500–1700. (O. Moerke)	65
Chronik: Niederländische Literatur in deutscher Übersetzung (M. Bahlke/H. Eickmans)	67
Neue Bücher	85
Zeitschriftenübersicht	87
Aus der Fachvereinigung	90
Neue Mitglieder	91
Mitarbeiter an diesem Heft	89